

LAIHUA LIUXUESHENG JIAOYU DE
LINIAN YU SHIJIAN

来华留学生教育的 理念与实践

主 编 徐为民
副主编 金志林 刘 辉

来华留学生教育的 理念与实践

主 编 徐为民
副主编 金志林 刘 辉



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

来华留学生教育的理念与实践 / 徐为民主编. —杭州:
浙江大学出版社, 2011. 1
ISBN 978-7-308-08314-0

I. ①来… II. ①徐… III. ①留学生教育—研究—中国
IV. ①G648.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 000393 号

来华留学生教育的理念与实践

主 编 徐为民

副主编 金志林 刘 辉

责任编辑 黄兆宁

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 杭州中大图文设计有限公司

印 刷 杭州日报报业集团盛元印务有限公司

开 本 710mm×1000mm 1/16

印 张 17.25

字 数 328 千

版 印 次 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-08314-0

定 价 30.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话 (0571)88925591

序

蒋胜祥

党和政府高度重视来华留学生教育工作。从 20 世纪 50 年代我国政府接受外国留学生以来,来华留学生教育不断发展,特别是进入新世纪以来,来华留学工作更是成为扩大我国国际影响,增强我国软实力的重要组成部分。来华留学教育已成为“中外人民友好交流的重要桥梁,成为培养友好国家特别是发展中国家优秀人才的重要平台,成为世界了解中国的重要窗口,成为推进中外教育务实合作的重要渠道”。

浙江的外国留学生教育事业也和全国一样日益蓬勃发展,根据“扩大规模、优化结构,保证质量、规范管理”的来华留学生工作方针,从 2003 年以来,留学生规模每年都以超过 20% 的速度增长。2010 年,来自 100 多个国家的 10571 名外国留学生在我省 33 所高等教育机构学习和进修,首次突破万人。

为了推进来华留学生教育的持续健康发展,我省先后出台和准备出台“浙江省政府奖学金”、“国际化专业及课程群建设”、“留学浙江行动计划”等重大举措,组织了“梦行浙江”、“留学生教育实习基地建设”等大型活动,建立了适合浙江实际的来华留学生教育管理协调沟通机制和管理体制。“政府搭台,高校唱戏”,来华留学生工作进入健康快速的发展轨道。

我省留学生事业的快速发展离不开全省各高校的共同努力。不少高校重视来华留学生教育,并结合自身的特点和优势,与时俱进,改革创新,在构建开放大气的育人环境,营造多元化的文化氛围,建设国际化的教育体系等方面为吸引外国留学生搭建了良好的平台。不少从事来华留学生工作的专家教师还结合工作实践,开展科学研究,在留学生教育管理、教学改革、队伍建设方面等进行了积极探索,其内容涉及来华留学教育工作的各个方面。

为了鼓励和推进来华留学生教育管理的深入开展,不断提高研究水平和层次,总结我省来华留学生教育的经验和成果,特将各高校征集的论文汇集成册,付印出版,以便相互交流借鉴。

本论文集的编辑充分尊重作者原意,以期能使不同的观点在这里得到碰撞,不同的理念能在这里得到交融。我们希望,通过论文集的出版,培育来华留学教育研究园地,结合实际工作开展研究,出经验,出理念,出思路,出成果,能对留学生教育工作起到促进作用,能为我省来华留学生教育研究的持续开展打下一个坚实的基础。

目 录

一、留学生教育发展研究

浙江留学生教育教改现状及发展分析

姚震祥 刘辉 应亚平 徐丽华 金志林 徐根清(1)

21 世纪浙江高校来华留学生教育发展战略* 章 辉(12)

留学生教育的历史沿革及发展策略——以中国美术学院为例

..... 金志林 高昕丹 王晓奋(29)

浙江省政府来华留学生奖学金制度现状分析 徐丽华(37)

浅谈全球化时代地方高校来华留学生教育的发展策略

——以宁波大学为例 陈玉涓 陈金辉(46)

略论建构浙江来华留学的整合优势 王政挺(50)

开放合作,联动发展,努力实现下沙高教园区留学生优质教育资源的

建设和共享* 余慕鸿(54)

深化浙江大学外国留学生教育的三个支撑 洪 斌(63)

加大开放力度,实现工科类来华留学生教育的快速发展..... 徐 红(67)

温州大学华文教育现状与发展研究 包含丽(75)

20 世纪 80 年代以来日本外国留学生教育政策及启示* 魏建华(82)

浅谈金融危机下的来华留学生教育 张丽萍(90)

二、留学生教育与教育国际化研究

留学生教育在高等教育国际化进程中的作用

..... 卢正中 孙方娇 伊鸿慧 蔡祖森 张淑红(97)

来华留学生专业建设及课程设置的国际化标准研究

..... 胡 臻 王剑军 尤丽芳(102)

提高地方院校国际化水平 促进留学生教育可持续发展..... 贺继军(108)



三、留学生培养与教学研究

关于外国本科留学生培养问题的探讨

..... 蔡祖森 卢正中 孙方娇 伊鸿慧 张淑红(114)

国际型师生关系与独特的对外汉语教师角色..... 王晓华(119)

关于对外汉语课堂教学灵活性的感悟

——由美国小学课堂教学方式得到的启发..... 刘俊娜(129)

中医临床带教与讲座翻译的实用性研究与培养..... 劳 静(135)

韩日学生一年制基础汉语强化教学模式的构建..... 莫红霞(139)

留学生量词使用情况调查分析..... 张 雯(146)

四、留学生管理研究

浙江工业大学学历留学生教学管理模式改革研究及实践..... 夏 青(168)

试论在华留学生管理中的几对矛盾..... 单宝顺(174)

权变理论对留学生教育管理的启示..... 荣丽春(185)

留学生突发事件的分类及对策研究..... 朱林霞(191)

来华留学生住宿问题及对策分析——以浙江工业大学为例

..... 蔡彬彬 潘东方(196)

我国高校留学生勤工助学管理存在的问题与对策..... 王剑军(205)

短期大型留学生项目服务和管理工作的一点心得体会..... 徐晓航(211)

五、留学生教育与现代科技

基于汉语国际推广背景下的中国文化英语网站群建设的研究

..... 应亚平 陶 莺(218)

论对外汉语教学中现代教育技术的有效性* 贾 芹 王晓军(230)

留学生中文远程教育平台建设初探..... 胡琦蓉(235)

六、留学生教育跨文化研究

从边界教育理论审视来华留学生教育..... 徐为民(241)

留学生中国社会文化适应性的心理研究初探..... 施 虹 邱理萌(245)

外国在杭留学生心理状况现状调查及建议..... 王 芳 王晓慧(257)

后记..... (267)

浙江留学生教育教改现状及发展分析

姚震祥 刘辉 应亚平 徐丽华 金志林 徐根清

(浙江工业大学,浙江杭州,310014;浙江大学,浙江杭州,310027;

浙江工商大学,浙江杭州,310018;浙江师范大学,浙江金华,321004;

中国美术学院,浙江杭州,310002;杭州市工人业余大学,浙江杭州,310003)

外国留学生教育既是国家“软实力”建设的一个部分,也是反映高等教育国际竞争能力的重要标志。对于正在建设文化大省和教育强省的浙江省来说,发展留学生教育十分重要。近年来,浙江省的外国留学生教育有了较快的发展,教学管理不断完善,教学改革蓬勃开展,教学质量稳步提高,留学生数量快速增长,办学层次明显提升,影响力日趋增加。据统计,2010年12月底,在浙江高校学习的外国留学生人数首次突破万人大关,到达了10543人。上述成绩的取得除了政府部门的政策导向和各有关高校领导的重视以外,与各高校推出的各类教学改革的举措有着密切的关系。本文在对本省外国留学生教育管理及教改情况的现状进行分析的基础上,对外国留学生的教学管理及教改发展提出了建议。

一、我省留学生教育情况的背景分析

(一)留学生生源特点分析

1. 周边国家是来华留学生的主要生源国

近年来,随着亚洲经济的发展,以及我国对周边国家影响力的日益扩大,亚洲国家来华留学生数量增长速度很快。据1999年到2009年统计分析,来自亚洲的留学生始终是我国来华留学生的主体,这些年来亚洲留学生占来华留学生总数的比例始终保持在70%左右。韩国自2000年起,来华学生数首次超过日本居各国之首,日本来华留学生数保持在前三位^[1]。其他的一些亚洲国家,如越南、泰国、印度、印度尼西亚等国近年来来华留学生数量也增长很快,都进入



了来华留学生人数的前十位国家。而且,亚洲国家留学生中学学历生占了来华学历生总数的大多数,以 2008 年为例,来华攻读学位的留学生共计 80005 人,其中亚洲学生 66285 人,占 82.85%。来自浙江省的数据也大致相当。亚洲周边国家的留学生不仅对我省来华留学生数量上有着举足轻重的影响,对提高留学生的层次也有重要的意义。

2. 非学历生仍然是外国留学生的主体

2008 年,全国来华留学生人数为 223449 名,非学历留学生为 143494 名,占来华留学生总数的 64.2%。同年浙江省来华留学生人数为 7380 人,非学历生人数为 5124 人,其比例为 69.4%。非学历生中大部分是来华学习汉语和中国文化的,这部分学生汉语学习结束以后,会有相当比例继续在华进行学历学位的学习,有针对性地做好非学历生的教育工作对于扩大学历生的招生规模有着重要意义。

3. 自费留学生成为主要的学习群体

1978 年以前,我国的外国留学生招生中不招收自费留学生,在中国学习的外国学生全部都是享受我国政府奖学金的公费生。1978 年我国开始招收自费留学生后,自费留学生的发展很快,来自韩国、日本、东南亚和欧美国家的自费留学生人数迅速增加。1990 年在华留学生中,自费生人数第一次超过了在华享受我国政府奖学金的留学生数,占当年在华留学生总数的 51%。近年来,自费留学留学生的人数与我国政府提供的来华留学奖学金人数同步增长,自费留学生的比例始终保持多数。

浙江省也一直是自费留学生占了主导地位。2008 年以前,只有浙江大学、中国美术学院、宁波大学、浙江师范大学四所高校设有国家公费奖学金,2010 年国费生单位增加了浙江工业大学和浙江理工大学。据预测,这种局面还会持续一定的时间,主要是国家的公费奖学金名额不会有大幅度的增加,浙江省的高校大多属于地方院校,要申请国家奖学金的难度较大。省政府和地方政府奖学金虽然已经出台,但名额有限。浙江省高校招收的留学生侧重于自费生是大家必须面对的现实,做好自费学生的招生和服务工作也是这些学校目前不得不作出的选择。

(二)我省外国留学生招生能力分析

1. 我省高校招收外国留学生的基本条件有了很大的改善

2000 年前,我省接受外国留学生的高等学校不到 5 所。除了这些学校以外,其他学校都没有专门为外国留学生服务的机构和设施,招生人数只有 735 人。而到目前为止,我省接受外国留学生的高等学校已超过 30 所,接受外国留



学生的能力也有数十倍的提升。据统计,2010年来我省学习的留学生首次突破了1万人,达到了10571名。^[1]我省高等教育的快速发展所带来的办学空间的增长及办学条件的改善,使得各高校招收外国留学生具备了基本的条件。杭州、宁波、温州等地都建成了新的高教园区,各高校的办学场地和硬件设施得到了明显的改善。高等教育国际化理念的深入更促进了各高校对外国留学生教育的重视。各院校纷纷加大了留学生教育的投入力度,新建或改建了留学生专用的教学和生活设施,配备了优秀的师资和管理队伍,完善了各项管理措施,使得招收外国留学生的能力有了较大的提高。上述招收外国留学生的院校,几乎都设有外国留学生居住的宿舍,建立了专门的师资队伍,除了部分高校硬件设施满负荷运转以外,大部分学校还有较大的余力。

2. 在学科建设方面取得了很大的进展

我省高校在规模发展的同时,办学水平也快速提高。新建了一大批学科,学科门类几乎涵盖了所有的范围,其中建成了一批国家级水平的重点学科,新增了大批硕士、博士学位点。涌现了像浙江大学、中国美术学院等全国一流的大学,也出现了浙江工业大学等后起之秀,还有宁波诺丁汉大学、浙江中医药大学等特色院校,浙江省高校的学术知名度和竞争力逐年提高。浙江省各高校都十分重视师资的培养,利用地域优势从国内外引进人才,师资队伍更趋合理。浙江高校接待外国留学生的能力,无论是观念理念、办学水平还是管理能力、设备条件等方面都有了很大的提高,有的还走在了全国前列。

3. 扩大外国留学生规模成了部分高校的内在要求

我省不少高校已把扩大留学生的规模列为自身发展的需要。在制定发展规划时都对留学生的发展规模和层次提出了明确的要求。有的高校从建设一流大学的要求出发,参照国际一流大学的留学生比例提出了高标准的要求,有的院校从创办学特色的角度出发,对国内外学生的流动交流提出了指标,有的高校开设了按国际标准设置的用全外语授课的专业,也有的院校通过中外合作办学直接引进国外高校课程招收外国学生。这些从高校内在需要为动力的发展留学生的策略,正在转化为推动我省高校留学生教育蓬勃发展的原动力。

当然,我省高校外国留学生教育的发展很不平衡。有一些高校,外国留学生工作还没有起步或刚刚起步,一些高校搬迁到高教园区后,比较偏远的地理环境对吸引外国留学生带来了一定的影响。

二、浙江高校留学生教改的主要模式

我省高校留学生教改的主要模式如下:



(一)用外语授课的国际化标准专业的建设

采用英语授课的国际化标准专业的建设一方面可以吸引一大批没有汉语基础的外国学生来华学习,缩短了外国学生在中国学习的时间;另一方面,这些专业按国际化的标准设置,给学历学分互认带来了很大便利。国际化专业的建设最重要的是教学内容要符合国际通行的标准。这里首先遇到的问题就是专业教学内容有没有国际标准。温州医学院全英语授课的临床医学专业(MBBS)和口腔医学专业(BDS)较好地解决了这个问题。这两个专业的专业培养目标是基于世界医学教育联合会(WFME)的有关标准设置的,有关课程设置和教学内容参照了“来华留学生医学本科教育(英语授课)的培养标准”,较好地解决了课程设置和教学标准的国际化标准问题。其次是在教学过程的实施过程中坚持了国际通行的规范和做法。一是语言上采用英语授课,构建了一支业务精通、英语见长的中青年骨干教师队伍;二是教学上采用了电子网络教学等手段;三是教学方法上用互动式教学替代“满堂灌”;四是使用了较新的国外原版教材;五是在教学管理、教学考核与评价过程中引用了一些国际通用的规范和方法。^[3]

温州医学院在国际化专业的探索实践中取得了丰硕的成绩,留学生规模和质量稳步提高,对整个学校的教育国际化起了很好的推动作用。浙江省内的其他一些高校如宁波大学、浙江科技学院等近年来都先后推出了英语授课的国际化专业。

全英语授课的国际化专业的推出对吸引发达国家的学生及以英语为母语的学生起了积极的作用,其不足之处是在鼓励学生学好中文方面存在着缺陷,另外对任课教师的语言要求相当高,使得部分学术水平较高的教师因为语言能力上的问题而无法参与教学。

浙江省教育厅对国际化专业及课程群的建设十分重视,正在酝酿出台有关政策推动这项工作的进一步开展。用外语教学的国际化专业及课程群的建设将会成为留学生教学改革的下一个热点。

(二)采用带翻译授课的教学方式

由于外国学生学习中文需要较长的时间,而有一些学科只有在中国用英语教学才名正言顺,因此,对这些学科感兴趣的学生来到中国学习时希望通过翻译的媒介来进行学习。在中医临床医学专业的教学中,借助翻译来进行课堂和实习教学成了教学改革探索的新鲜事。浙江中医药大学在推广中医药专业走向世界的过程中采用英语翻译的方式,吸引了越来越多的来自西方的学员。^[4]这里,翻译水平的好坏成了影响教学质量的关键。



浙江中医药大学在翻译队伍的培养方面注意抓好人员的选拔和培养两个环节:在人员选拔上坚持翻译人员必须具备中医相关专业毕业的背景知识,除了英语水平达到较高的考试分数以外,还需要语音标准、表达流畅、具有较高的沟通和应变能力。在人员培训时,重视加强中外比较文化的学习,加深对外国不同文化背景下不同的表达方式,以掌握用简单易懂的词语来表达中国传统文化的能力。在专业翻译方面着重找出中医理论哲学和医用古文内在文体、词汇的构成规律,探寻翻译成英语所遵循的方法和规律,进而形成了翻译规范,在教学翻译时快捷、易懂,受到了学生的欢迎。这种教改除了与前一种方式一样在培养学生的汉语能力方面存有不足之处以外,还会由于教学中采用了翻译而带来人力和时间上的浪费。

通过翻译授课的教学方式为一些特定的专业和学科领域推广留学生教育作出了有益的尝试,为在较快的时间内培养出高层次人才提供了新的思路。

(三) 趋同管理的培养模式

这里讨论的趋同管理主要指的是教学培养过程中采用与国内学生相同的管理模式。从我省留学生的生源分析可以知道,留学生的主体来自于周边国家,学历生也是如此。这些学生与中国学生相比,相对数理基础较弱,加上来中国学习文化背景不一样,环境变化较大,语言基础较差,采用何种模式对这些学生进行培养确实值得探讨。

从保证教育质量的角度来看,教学上采取“趋同管理”的模式是最为合理的。无论是中国学生还是外国学生,在同一个学校学习同一个水平的专业,学术上的标准应该是一致的。基于这种考虑,我省的不少高校在留学生教育时在教学计划、教学内容、教学方法、考试评估等方面采用了统一的标准。有的学校直接将留学生编入中国学生同班上课;有的学校尽管给留学生单独编班,但教学要求按中国学生要求执行。浙江大学、浙江工业大学等院校在教学过程中均采用了这种模式。不少学校在日常管理中同样采用趋同管理,为留学生教育的大规模发展打好了基础。

(四) 教育资源共享的联动模式

高教园区的建设与发展为高校间教育资源共享的联动模式提供了良好的条件。杭州下沙高教园区留学生资源共享联动模式的设计和探索引起了关注。下沙高教园区正在尝试建设“开放、通用、共享”的留学生教育管理体系,通过园区内高校的合作在留学生教育方面实现资源共享。先后就留学生校际课程选修、实验资源共享、教师互聘、教师工作信息共享和图书资源共享等方面出台了有关



管理办法,为解决留学生教育资源配置不平衡问题提供了很好的思路。这样园区内的高校既可以在教学设备、生活设施等方面互通有无,也可以在人员配置、师资结构、学生生源等方面相互调剂,有利于较快地克服影响留学生发展的资源性缺失等困难。

(五) 中外合作培养模式

中外合作开展留学生培养是近年来发展较快、形式较多的一种模式。主要有中外合作办学、与国外学校课程学分互认、国外院校在国内开设课程等形式。

1. 中外合作办学招收留学生

中外合作办学由于有国外院校参与的背景,加上课程设置方面采用国际通行体系以及教学时较多地使用外语,使得在招收这些母语国的留学生时具有一定的优势。宁波诺丁汉大学利用中外合作办学的优势,在留学生教育方面取得了较快的突破,为通过中外合作办学来招收外国留学生提供了值得借鉴的经验。

2. 与国外学校学分互认

与国外合作学校实行学分互认,可以给国外有意向来华学习的在读学生创造了极好的学习机会。这些学生来华学习得到的学分可以取得派遣学校的认可,较大地激发了有关学生的来华热情。我省的一些高校在推进教育国际化的过程中,对与国外学校的学分互认十分重视,在国际合作时纷纷签署了学分互认的协议,并开设了多种适合外国学生选择的课程,吸引了大量的国外合作院校前来留学学习。浙江科技学院利用多年来积累的与德国高校的合作关系,大量推进校际学生间的交流,不仅为中国学生出国学习创造了良好的条件,也给留学生教育的拓展提供了广阔的生源想象空间。

3. 国外院校在国内开设课程

越来越多的国外院校来浙江为其学生开设了课程。这些课程的学分可以得到原属学校的认可。授课教师可以由国外学校派出,也可外聘。但是,整个教学质量的监管控制都由外方掌握。这种“外方和尚”来“中国庙”里为“外方信徒”念经的现象也在成为留学生教育中一道特殊的风景线。这些项目在教学及管理过程中比较多地沿用了国外学校的体系,在保证教学质量的稳定性方面有较大的优点,学生也容易适应新的环境,其有关做法给我国留学生教育管理带来了许多值得借鉴的地方。

(六) 海外办学模式

国家对符合条件的高校去海外办学一直予以些鼓励,我省的高校除了在海外孔子学院的兴办方面已经有所突破以外,有个别院校在这方面也已经开始



尝试。

1. 孔子学院与留学生教育相结合

孔子学院与留学生教育相结合给留学生教育的发展搭建了新的平台。较长时间以来,由于管理体制的关系,孔子学院与留学生教育发展结合得不够紧密,造成了某种意义上的资源浪费。近年来,孔子学院在留学生学历生的培养方面加大了政策倾斜,为孔子学院的建设与外国留学生教育的结合找到了较好的接点。遍布世界各地的500余所孔子学院在弘扬中国文化的同时,也是来华留学生教育的重要前沿基地,不少学生通过孔子学院学习中文、了解中国,进而成为了来华留学生中的一员。^[5]

2. 出境办学有着潜力

“走出国门,到海外办学”,经济全球化的发展已经对国内高校走出去办学提出了要求。省内的一些高校已经开始探索,有的在海外建立教学点,招收当地学生,有的为华裔提供专门的教学资源,也有的开设了较高层次的研究生班,给留学生教育的发展开辟了新的空间。

3. 远程教育空间显现

通过网络等现代通信工具开展留学生教育是有着很大发展空间的领域。国外的学生对通过远程课程完成教育的接受度比较高,WTO的规则也支持向远程教育拓展,对于这种新的教学模式已引起省内有关高校的注意。温州大学正在利用“长城汉语”的平台开展远程汉语教学,浙江大学也在建设英语授课的网络课程平台。

(七)“订单式”和“套餐式”教学模式的推出

为了满足国外特定人群的需要,一些高校打破常规,根据需要设计了“套餐式”和“订单式”教学模式,按照不同学员的特定要求制订教学方案。浙江工业大学为国外高级企业管理人员设计的专业课程,浙江中医药大学为境外医务人员开设的培训课程,浙江师范大学为非洲各级校长提供的训练课程等都收到了很好的教学效果。义乌职业技术学院为在义乌小商品市场经商的外国人员提供的“套餐式”教学模式,也给留学生办学提供了新的思路。

三、关于留学生教学改革的一些思考

由于留学生教育的特殊情况,简单地套用现有教学模式存在一定的困难。留学生教学改革的成功与否直接与留学生教育事业的健康发展有关。如何根据各自的实际情况,通过改革、创新,找到适合自身可持续发展的留学生教学模式



成了大家思考的热点。

(一)政策的引领促进了留学生教改更好更快的开展

近年来,我省留学生教学改革蓬勃开展除了来自高校发展留学生教育的内在动力以外,也是政府政策引领的结果。为了促进留学生教育工作又好又快的发展,我省先后出台了“省政府奖学金”、“国际化专业及课程群建设”、“留学浙江行动计划”等重大举措,组织了“梦行浙江”、“留学生教育实习基地建设”等大型活动,实施了“留学生教育督导”、“留学生规模排名”等办法,建立了适合浙江实际的来华留学生教育管理协调沟通机制和管理体制。“政府搭台,高校唱戏”,在正确政策的引领下,我省来华留学生教改工作进入健康快速的发展轨道。

(二)教学改革为留学生教育发展提升空间

从2010年省内高校招收外国留学生的数据分析,名列省内高校招生数量前十名的高校如表1排列所示。

表1 2010年浙江省高校留学生招生人数排名

排名	学校名称	2010年留学生总人数	专科、本科、硕博、博研人数
1	浙江大学	4156	1733
2	浙江工业大学	785	75
3	浙江师范大学	615	177
4	温州医学院	584	469
5	宁波大学	471	91
6	中国美术学院	454	124
7	浙江科技学院	412	84
8	浙江中医药大学	402	150
9	浙江工商大学	364	40
10	杭州师范大学	294	26

数据来源:浙江外国留学生教育管理专业委员会。

上述高校有的已经有了很长的招收留学生的历史,有的是留学生教育战线上的后起之秀。要在各高校普遍重视留学生教育工作的前提下,保持或跻身于省内高校前十位,对大多数高校来说并非易事。通过开展各种形式的教学改革来扩大规模,成了一些高校的突破口。如表1所示,留学生人数位列第四、学历生排名第二的温州医学院通过开设英语授课的临床医学等专业,异军突起,学历生数量已遥遥领先于除浙江大学外的省内其他高校。又如,浙江科技学院与国



外的多所高校签订了学分互认和学生交换的协议,并开设了大量的英语授课的国际化课程来吸引国外学生来校交流,使得留学生教育得到较快的发展,为学校的教育国际化指标的提升打下较扎实的基础。再如,浙江中医药大学在高层次留学生教学方面实行了多种教学改革措施,在硕博研究生培养方面形成了比较有特色的培养途径。

(三)国际化专业和课程的开设为留学生教改另辟捷径

这里讲的国际化专业和课程指的是基于该行业国际通用标准用外语授课的专业和课程。统计表明通过一年的汉语培训,大多数理工农医的留学生并不能有效适应汉语授课的专业课程,要大量的外国留学生花较长的时间来学习掌握汉语在现阶段还不太现实。^[6]一些国外的高校如德国、法国、荷兰等国的高校在执行“博洛尼亚”协议时纷纷推出了英语教学的专业和课程,日本、韩国也都设有英语开课的专业,澳大利亚还开出了用中文上课的研究生课程。尽管有人认为用英语授课并不是我国发展留学生教育的主攻方向,^[7]但是开设用外语授课的国际化专业已成了促进留学生教育发展的一种重要补充。

教育部已经在天津医科大学开设了英语授课师资培训中心,统一培养师资。我省高校也出台了多种措施进行这方面师资的培养。国际化专业和课程的开设不仅为留学生教育开辟了新的途径,也为促进教育国际化的发展打下了基础。

(四)趋同管理保证了教学质量的稳步提高

趋同管理是国际上通用的对外国学生进行管理的一种方式。趋同管理主要涉及教学管理和课外管理两方面。教学管理的趋同是保证留学生教育质量的基本措施。如果留学生完全按照中国学生同样的教学要求来组织教学、进行管理,这样培养出来的留学生的教育质量就与中国学生是完全一致的。在实际教学过程中由于留学生在语言上存在的差距,加上在数理化等基础课程方面相对薄弱,要外国留学生立即适应中国学生的学术标准存在一定的困难,需要有一个合理的过渡。这就要求在对留学生教学方面进行趋同化管理时,一方面要在学术标准的要求上坚持趋同,又要在执行中坚持实事求是的原则,适当兼顾留学生的学习进度,在教学组织、课程设置、教学方法、考核评价等方面注意改革,注意与国际接轨。实现趋同化管理也为高校教育国际化的深入发展打下了基础。

(五)汉语国际推广的教改潜力不可低估

汉语国际推广为留学生教育的发展带来了广阔的发展空间。国外的汉语培训市场尚在不断开发中,海外的汉语培训市场存在着很大的发展潜力。据估计,



目前全世界学习汉语的外国人已超过了 3000 万人,这种趋势还在进一步发展。我省高校通过孔子学院、援外项目等进行汉语国际推广,已在外建成了 7 所孔子学院和多所孔子学堂。汉语国际推广是一个较新的领域,涉及政治、经济、文化、科技、教育等诸多因素,进一步推广需要有学科、人才的支撑。加上对外汉语教学是一门新的学科,对其教学法和语言体系的解释还比较薄弱,因此相关的教学研究和教学改革前景广阔。

(六)发挥网络平台在留学生教学中的作用

通过建设网络平台,开展留学生教育宣传已经在实践中取得成效。几年前,浙江省教育厅着手建设的“Study in China”“留学浙江”等网络平台,对留学生招生宣传和管理中发挥了积极的作用。利用网络平台进行远程教育,应该是很有前景的一个领域。国外对远程教育的认同度比较高,利用网络开展教学有着良好的前景。网络教学涵盖了教材、图书、电子影像、语料库、机器翻译、多媒体素材库、题库、文化背景资源、课件库等方方面面,许多工作还有待开发。有的院校已经推出了网络教育体系,更多网络课程的开出除了要有高校的积极性以外,还需要出台政策鼓励。

(七)建立共赢的合作机制

留学生教改是一项投入较大的长期工作。为了避免各高校低水平重复,有必要建立一种机制,共享教改成果,共同开发高水平项目,通过校际联合,创建留学生教学联合体。在运行机制方面可参照国外的教育服务理念,引进现代教育市场开发的做法和经验。在全省范围内探索创建“自由选课、学分互认、名师共享、资源互补”的留学生教学体系,形成集聚优势,打造优质教育品牌。

(八)加大高层次留学生培养的教改力度

高层次外国留学人员的培养影响大、见效快,应该成为留学生教育的一个战略重点。高层次的留学生教改过程中更加要注意兼顾多元化和国际化问题。在涉及教学共性的部分,要按国际通行的标准来执行,注意与国际接轨,对于涉及中国专业特色部分,应该予以坚持和保留。

(九)建立教学质量评价体系

留学生的教学质量是关系到留学生教育能否持续发展的生命线。除了各高校要十分重视留学生的教学质量管理以外,有必要开展留学生教学质量检查和评估。对于保证留学生的教育质量检查评估既要防止放任自流,又要避免“一刀



切”。要根据不同学校的情况实行分级管理。对于一些刚起步的学校,主要是检查办学的基本条件,规章制度执行的规范性。对于一些办学时间较长的学校,主要是检查教学过程的实施情况,如培养目标、教学计划、课程设置、教学情况、考试评分等具体环节,通过评估来促进留学生教育质量的提高。教学评估可以通过行政的手段来落实,也可以委托行业协会或中介机构来进行。

(十)留学生教改成为高校教改的一个部分

留学生教改应纳入各高校教改的总体计划。留学生教改是学校整个教改工作的一个部分,在高教国际化的背景下尤其如此。教育行政部门在下达教改任务时应该明确有关任务,在国家级、省级等教改项目立项指南发布时应该有具体的内容和要求。各个学校由于办学的目标不一样,留学生教学发展的阶段也不一致,在选择教改方向时应该有所不同。各高校在落实留学生教改项目时应与校内其他教改项目一视同仁,必要时给予政策倾斜。

在来华留学生教育成为教育国际化的一项重要任务的今天,我省来华留学生教学改革工作正在引起越来越多的关注。进一步做好来华留学生教改工作,已成为越来越多的教育工作者的共识。留学生教改工作也必将在各级领导的关心下,出成绩、出成果、出经验,为留学生教育事业的发展作出贡献。

参考文献

- [1] 蒋胜祥. 外国留学生教育的理念和实践. 杭州: 浙江大学出版社, 2011.
- [2] 陈强. 改革开放三十年来华留学生教育的回顾与前瞻. 北京: 北京语言大学出版社, 2010.
- [3] 胡臻. 来华留学生专业建设及课程设置的国际化标准研究. 北京: 北京语言大学出版社, 2010.
- [4] 劳静. 中医临床带教与讲座翻译的实用性研究与培养外国留学生教育的理念和实践. 杭州: 浙江大学出版社, 2011.
- [5] 余海林. 理工类留学生培养状况及影响因素的调查分析. 北京: 北京语言大学出版社, 2010.
- [6] [7] 金立鑫. 汉语推广工作的国家策略和突破汉语教学难点的若干技术性建议. 北京: 北京语言大学出版社, 2007.